叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 玛丽阿姨的启蒙读本，(aunt Mary's Primer Adorned With A Hundred) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛丽阿姨的启蒙读本，(Aunt Mary's Primer Adorned with a Hundred)

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , [ænt] ['mɛri:z] ['praɪmər] , [baɪ] [ə'nɑ:nɪməs]

The	Project	Gutenberg	eBook	,	Aunt	Mary's	Primer	,	by	Anonymous
这	项目	古腾堡	电子书	,	阿姨	玛丽的	底漆	,	经过	匿名的

古腾堡计划电子书，《玛丽阿姨的入门读物》，作者：佚名

[i:] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] ['ɪntərnet] ['ɑ:rkaɪv] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

E	-	text	prepared	by	Internet	Archive	,	University	of	Florida	,
E	-	文本	准备	经过	互联网	档案	,	大学	的	佛罗里达	,

电子文本由佛罗里达大学互联网档案馆制作。

['deɪvɪd] ['^ɑ:ʃjə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ]

David	Garcia	,	and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading
大卫	加西亚	,	和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对

[ti:m]

Team
团队

大卫·加西亚和古腾堡计划在线分布式校对团队

[ænt] ['mɛri:z] ['praɪmər] :

AUNT	MARY'S	PRIMER	:
阿姨	玛丽的	底漆	:

玛丽阿姨的入门读物：

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['prɪti] ['pɪktʃərz] . - .

ADORNED	WITH	ONE	HUNDRED	AND	TWENTY	PRETTY	PICTURES	.	1851	.
装饰	和	一	百	和	二十	漂亮的	图片	.	-	.

饰有120幅精美图画。1851年。

[ænt] ['mɛri:z] ['praɪmər] :

AUNT	MARY'S	PRIMER	:
阿姨	玛丽的	底漆	:

玛丽阿姨的入门读物：

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['prɪti] ['pɪktʃərz] . - .

ADORNED	WITH	A	HUNDRED	AND	TWENTY	PRETTY	PICTURES	.	1851	.
装饰	和	一个	百	和	二十	漂亮的	图片	.	-	.

饰有120幅精美图画。1851年。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃər] .

A	FEW	WORDS	TO	THE	TEACHER	.
一个	很少	字	到	这	老师	.

想对老师说几句话。

[wen] ['lɪt(ə)l] ['meri] ([ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ɔ:r] [bɔɪ]) [noʊz] [ɔ:l][ðə; ði] ['letərz] ['pɜ:rfɪktli] ,

When	Little	Mary	(	or	any	other	little	girl	or	boy	)	knows	all	the	letters	perfectly	,
什么时候	小的	玛丽	(	或者	任何	其他	小的	女孩	或者	男生	)	知道	全部	这	信件	完美	,

当小玛丽（或其他任何小女孩或小男孩）完全认识所有字母时，

[let][ðə; ði] ['ti:tʃər] [tɜ:rn]['oʊvər][ə; eɪ][peɪdʒ][ænd; ənd] [prə'naʊns] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:noʊ] -

let	the	teacher	turn	over	a	page	and	pronounce	one	of	the	mono	-
让	这	老师	转动	超过	一个	页	和	发音	一	的	这	单核细胞增多症	-

['siləblz] .

syllables	.
音节	.

让老师翻到下一页，读出其中一个单音节词。

[duː][nɑːt][seɪ][ə; eɪ] , [em] , [ˌeɪ 'em] — [bʌt; bət][seɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][pɔɪnt][tuː; tə][ðə; ði]

Do	not	say	a	,	m	,	am	—	but	say	am	at	once	,	and	point	to	the
做	不是	说	一个	,	米	,	是	—	但	说	是	在	一次	,	和	观点	到	这

[wɜːrd] .

word	.
单词	.

不要说 a、m、am，而是直接说 am，并指着这个词。

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [noʊz] [ðæt][wɜːrd] , [ðen] [pɔɪnt][tuː; tə][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][seɪ][æz; əz] ,

When	the	child	knows	that	word	,	then	point	to	the	next	,	and	say	as	,
什么时候	这	孩子	知道	那	单词	,	然后	观点	到	这	下一个	,	和	说	作为	,

当孩子认识这个词后，就指着下一个词，说：

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði] [seɪm] [plæn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] .

and	be	sure	to	follow	the	same	plan	throughout	the	book	.
和	是	当然	到	跟随	这	相同的	计划	自始至终	这	书	.

并且务必在整本书中都遵循同样的计划。

['spelɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] [əd'vænst] [eɪdʒ] ;

Spelling	lessons	may	be	taught	at	a	more	advanced	age	;
拼写	课程	可能	是	教授	在	一个	更多的	先进的	年龄	;

拼写课程可以在年龄稍大一些的时候开始教授；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kwɪkli]

but	it	will	be	found	that	a	young	child	will	learn	to	read	much	more	quickly
但	它	将要	是	成立	那	一个	年轻的	孩子	将要	学习	到	读	很多	更多的	迅速地

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði]['praɪmər] .

if	they	be	dispensed	with	in	the	Primer	.
如果	他们	是	分发	和	在	这	底漆	.

但人们会发现，如果在启蒙读物中省略这些内容，幼儿就能更快地学会阅读。

[ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['sɪləb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [prə'naʊns] [iːtʃ] ['sɪləb(ə)l]

In	words	of	more	than	one	syllable	,	it	is	best	to	pronounce	each	syllable
在	字	的	更多的	比	一	音节	,	它	是	最好的	到	发音	每个	音节

['seprətli] ,

separately	,
分别地	,

对于多音节单词，最好将每个音节分开发音。

[kɑːr] , [pet] , — [ˌpiː 'oʊ] , ['kɝː] , — [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

car	,	pet	,	—	po	,	ker	,	—	and	so	on	.
车	,	宠物	,	—	波	,	ker	,	—	和	所以	在	.

汽车、宠物、——po、ker、——等等。

[ɪn][ðə; ði]['les(ə)n][ɑːn] " [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

In	the	lesson	on	"	Things	in	the	Room	,
在	这	课	在	"	事物	在	这	房间	,

在关于"房间里的物品"的课程中，

" [pɔɪnt] [aʊt] [iːtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [riːdz] [ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,

"	point	out	each	thing	as	the	child	reads	the	word	,	and	indeed	,
"	观点	出去	每个	事物	作为	这	孩子	阅读	这	单词	,	和	的确	,

"当孩子读单词时，要指出每个细节，而且确实如此，

[wer'evər] [juː; jʊ][kæn; kən] , [traɪ][tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði][wɜːrd][wɪð; wɪθ][ɪts]['æktʃuəl] ['miːnɪŋ] .

wherever	you	can	,	try	to	associate	the	word	with	its	actual	meaning	.
无论	你	能	,	尝试	到	联系	这	单词	和	它是	实际的	意义	.

尽可能地将单词与其实际含义联系起来。

[ʃoʊ] [ə; eɪ][tʃaɪld][ðə; ði][wɜːrd] [koʊtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [koʊtʃ] [goʊz][pæst] ,

Show	a	child	the	word	coach	as	a	coach	goes	past	,
展示	一个	孩子	这	单词	教练	作为	一个	教练	去	过去的	,

当教练经过时，向孩子展示"教练"这个词。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wɜːrd] [ə'gen] [fɔːr; fər]['evər] .

and	she	will	recollect	that	word	again	for	ever	.
和	她	将要	追忆	那	单词	再次	为了	曾经	.

她将永远铭记这个词。

[ɪn][ðə; ði] " ['les(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['sensɪz] , " [meɪk] [ðə; ði][tʃaɪld] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [fiːl] [koʊld]

In	the	"	Lesson	on	the	Senses	,	"	make	the	child	understand	how	to	feel	cold
在	这	"	课	在	这	感官	,	"	制作	这	孩子	理解	如何	到	感觉	寒冷的

[ænd; ənd] [hiːt] ,

and	heat	,
和	热	,

在"感官课"中，要让孩子理解如何感受冷和热。

[baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][koʊld]['aɪərn][ɔːr]['mɑːrb(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][hænd][tuː; tə]

by	touching	a	piece	of	cold	iron	or	marble	,	and	by	holding	the	hand	to
经过	接触	一个	片	的	寒冷的	铁	或者	大理石	,	和	经过	保持	这	手	到

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

通过触摸一块冰冷的铁或大理石，并将手靠近火源，

— [haʊ] [tuː; tə] [smel] , [tuː; tə] [hɪr] , [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪst] .

—	how	to	smell	,	to	hear	,	to	see	,	and	to	taste	.
—	如何	到	闻	,	到	听到	,	到	看	,	和	到	品尝	.

—如何闻到气味、听到声音、看到东西、尝到味道。

[ɪn][ðə; ði] " ['les(ə)n] [ɑːn] ['kʌlərz] , " [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [iːtʃ] ['kʌlər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [riːd] ;

In	the	"	Lesson	on	Colours	,	"	be	sure	to	show	each	colour	as	it	is	read	;
在	这	"	课	在	颜色	,	"	是	当然	到	展示	每个	颜色	作为	它	是	读	;

在"颜色课"中，务必在读出每种颜色时将其展示出来；

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['les(ə)n] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

and	endeavour	to	make	every	Lesson	as	interesting	as	you	can	.
和	努力	到	制作	每一个	课	作为	有趣的	作为	你	能	.

并努力使每一节课都尽可能有趣。

['nevər] ['wɪri] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['lesnz; 'lesənz] .

Never	weary	a	child	with	long	lessons	.
绝不	厌倦	一个	孩子	和	长的	课程	.

不要用冗长的课程让孩子感到厌倦。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊəm][æt; ət][ðə; ði][end][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ['friːkwəntli] ,

The	little	poem	at	the	end	is	intended	to	be	read	to	the	child	frequently	,
这	小的	诗	在	这	结尾	是	故意的	到	是	读	到	这	孩子	频繁地	,

结尾的小诗应该经常读给孩子听。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['grædʒuəli] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːrt] .

that	she	may	gradually	learn	it	by	heart	.
那	她	可能	逐步地	学习	它	经过	心	.

让她慢慢地把它背下来。

[dʒeɪ] . [siː] .

J	.	C	.
J	.	C	.

杰西

[ə; eɪ][ə; eɪ][biː][biː][siː][siː][diː][diː][iː][iː]

A	a	B	b	C	c	D	d	E	e
一个	一个	B	b	C	c	D	d	E	e

a B b C c D d E e

[ef][ef][dʒiː][dʒiː][eɪtʃ][eɪtʃ]

F	f	G	g	H	h
F	f	G	克	H	h

F f G g H h

[aɪ][aɪ][dʒeɪ][dʒeɪ]

I	i	J	j
我	我	J	j

我 J j

[keɪ][keɪ][el][el][em][em][en][en]

K	k	L	l	M	m	N	n
K	k	L	我	M	米	N	n

K k L l M m N n

[oʊ][oʊ][piː][piː][kjuː][kjuː][ɑːr][ɑːr][es][es]

O	o	P	p	Q	q	R	r	S	s
哦	o	P	p	问	q	拉	r	S	s

O o P p Q q R r S s

[tiː][tiː][juː][juː][viː][viː]['dʌbljuː]['dʌbljuː]

T	t	U	u	V	v	W	w
T	t	U	你	V	v	W	西

T t U u V v W w

[eks][eks][waɪ][waɪ][ziː][ziː]

X	x	Y	y	Z	z
X	x	是	是	Z	z

X x Y y Z z

[ef][en]['dʌbljuː][biː][iː][eɪtʃ][ə; eɪ]

F	N	W	B	E	H	A
F	N	W	B	E	H	一个

FNWBEHA

[piː][ɑːr][waɪ][es][viː][ziː][siː]

P	R	Y	S	V	Z	C
P	拉	是	S	V	Z	C

PRYSVZC

[keɪ][diː][eks][oʊ][dʒeɪ][juː]

K	D	X	O	J	U
K	D	X	哦	J	U

KDXOJU

[dʒiː][aɪ][el][kjuː][em][tiː]

G	I	L	Q	M	T
G	我	L	问	M	T

GILQMT

[kjuː][oʊ][ef][em][iː][dʒiː][viː][piː][ə; eɪ][eɪtʃ][en]

q	o	f	m	e	g	v	p	a	h	n
q	o	f	米	e	克	v	p	一个	h	n

qofmegvpahn

[waɪ][eks][biː][aɪ]['dʌbljuː][siː][dʒeɪ][el][es][juː]

y	x	b	i	w	c	j	l	s	u
是	x	b	我	西	c	j	我	s	你

yxbiwcjlsu

[diː][keɪ][tiː][ɑːr]

d	k	t	r
d	k	t	r

dktr

[ziː]

z
z

z

[ˌeɪ 'em][ˌiː'dʒiː] [ɪf] [oʊ'keɪ][ʌd]

am	eg	if	ok	ud
是	例如	如果	好的	ud

我是例如，如果可以的话

[æz; əz][eb][ɪl][ɔːr][ʌm; əm]

as	eb	il	or	um
作为	eb	il	或者	嗯

作为 eb il 或 um

[æn; ən][ed][ˌaɪˌpiː, 'ɪp]['ɔt, 'oʊ'tiː][ʌp]

an	ed	ip	ot	up
一个	编辑	IP	ot	向上

一个 ed ip ot up

[ænd; ənd] [iːk] [ɪts][oʊld][juːz]

and	eke	its	old	use
和	埃克	它是	老的	使用

并保留其旧用途

[ɑːr; ər][end]['aɪər][ɔːft][ɜːrn]

are	end	ire	oft	urn
是	结尾	愤怒	经常	瓮

经常结束愤怒

[ɑːrm][elf][ɪmp] [ɔːr] ['ʌnz]

arm	elf	imp	ore	uns
手臂	精灵	重要	矿石	联合国

手臂精灵小恶魔矿石

[æn; ən][et][ig][ˌoʊ 'diː][ʌp]

an	et	ig	od	up
一个	等	ig	od	向上

一个 et ig od up

[mæn][met][gɪg][gɑːd][pʌp]

man	met	gig	god	pup
男人	遇见	演出	上帝	小狗

男人遇到了演出神犬

[kæn; kən][pet][bɪg][sɑːd][kʌp]

can	pet	big	sod	cup
能	宠物	大的	草皮	杯子

可以抚摸大草皮杯

[pæn][set][pɪg][pɑːd][sʌp]

pan	set	pig	pod	sup
平底锅	放	猪	荚	上

平底锅套装猪窝

[æt; ət][oʊ 'dʒiː][æn; ən][ˌeɪ 'ɑːr] [ɪr]

at	og	an	ar	ir
在	og	一个	ar	红外

在 og an ar ir

[kæt][dɔːg][væn][ɑːr; ər]['aɪər]

cat	dog	van	are	ire
猫	狗	货车	是	愤怒

猫狗货车很生气

[ræt][lɔːg] [veɪn] [her] ['faɪər]
rat **log** **vane** **hare** **fire**
鼠 日志 叶片 野兔 火

老鼠原木风向野兔火

[greɪt] [klɑːg] [veɪnz] [heəz] [fairz]
grate **clog** **vanes** **hares** **fires**
格特 阻塞 叶片 野兔 火灾

格栅堵塞叶片野兔着火

[eɪl] [iːt] [iːl] [ɔɪl]
ail **eat** **eel** **oil**
艾尔 吃 鳗鱼 油

吃鳗鱼油

[meɪl] [fiːt] [fiːl] [tɔɪl]
mail **feat** **feel** **toil**
邮件 特技 感觉 辛劳

邮件特技感觉辛劳

[peɪd] ['siːz] [riːd] [kɔɪl]
paid **seas** **reed** **coil**
有薪酬的 海域 芦苇 线圈

付费海簧线圈

[beɪt] ['piːz] [bɪr] [sɔɪl]
bait **peas** **beer** **soil**
饵 豌豆 啤酒 土壤

诱饵豌豆啤酒土壤

[oʊt] [aʊt] ['aɪn] [biː]
oat **out** **ein** **bee**
燕麦 出去 一个 蜜蜂

燕麦出蜜蜂

[boʊt] [raʊt] [reɪn] [bɪn]
boat **rout** **rein** **been**
船 路线 缰绳 到过

船道缰绳已被

[groʊt] [flaʊt] [veɪn] [kuː]
groat **flout** **vein** **coo**
燕麦片 蔑视 静脉 酷

groat flout 静脉 coo

[floʊt] [traʊt] [skeɪn] [muːn]
float **trout** **skein** **moon**
漂浮 鳟鱼 绞 月亮

漂浮的鳟鱼串月亮

[læp] - [dɔːg][ɪŋk] - [stænd][wɪnd] - [mɪl]
lap - **dog** **ink** - **stand** **wind** - **mill**
膝 - 狗 墨水 - 站立 风 - 磨

宠物狗墨水架风车

[peg] - [tɑːp] [wʊd] - [kʌt][waɪld] - [dʌk]
peg - **top** **wood** - **cut** **wild** - **duck**
钉子 - 顶部 木头 - 切 荒野 - 鸭子

木雕野鸭挂件

[skaɪ] - [lɑːrk][sʌn] - [ʃaɪn] [bɜːrdz] - [nest]
sky - **lark** **sun** - **shine** **birds** - **nest**
天空 - 云雀 太阳 - 闪耀 鸟类 - 巢

云雀阳光鸟巢

[uːl] [aɪt] ['ɑːrθ]
ool **ight** **arth**
酷 光线 地球

ool ight arth

['hul] [eɪt] [ɜːrθ]
hool **eight** **earth**
胡尔 八 地球

八号地球

[tʃuːl] [maɪt] [dɜːrθ]
chool **might** **dearth**
学校 可能 匮乏

学校可能缺课

[skuːl] [raɪt] [groʊθ]
school **wright** **growth**
学校 赖特 生长

学校赖特成长

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
HERE **ARE** **THE** **NAMES** **OF** **SOME** **THINGS** **IN** **THE** **ROOM** **.**
这里 是 这 姓名 的 一些 事物 在 这 房间 .

以下是房间里一些物品的名称。

[tɑː] - [bleɪ][kɑːr] - [pet][kæn; kən] - ['diːˌɛl'iː]
Ta **-** **ble** **Car** **-** **pet** **Can** **-** **dle**
ta - ble 车 - 宠物 能 - dle

桌子 地毯 蜡烛

[ˌpiː 'oʊ] - ['kɝː][bʌt; bət] - [tʌn] [bʌs] - [ket]
Po **-** **ker** **But** **-** **ton** **Bas** **-** **ket**
波 - ker 但 - 吨 巴斯 - 酮

宝可梦按钮篮

[soʊ] - [fɑː][pɪk] - ['tʊr] [kɪt] - [ten]
So **-** **fa** **Pic** **-** **ture** **Kit** **-** **ten**
所以 - 法 图片 - 真 成套工具 - 十

沙发图片小猫

[wɜːrk] - [bɑːks][saɪd] - [bɔːrd] [hɑːrθ] - [rʌg]
Work **-** **box** **Side** **-** **board** **Hearth** **-** **rug**
工作 - 盒子 边 - 木板 炉 - 小地毯

工作箱 边柜 壁炉地毯

[kɑːt] - [tʌn] [fen] - ['dɝː] [tiː] - [ɜːrn]
Cot **-** **ton** **Fen** **-** **der** **Tea** **-** **urn**
婴儿床 - 吨 分 - 德尔 茶 - 瓮

棉质芬德茶壶

[bʊk] - [keɪs] [sɪz] - [sɔːrz][kɜːr] - [teɪn]
Book **-** **case** **Scis** **-** **sors** **Cur** **-** **tain**
书 - 案件 剪刀 - 索尔斯 库尔 - 泰恩

书柜剪刀窗帘

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][goʊ][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] ?
Am **I** **to** **go** **out** **for** **a** **walk** **?**
是 我 到 去 出去 为了 一个 走 ?

我该出去散步吗?

[jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] .
Yes **,** **you** **are** **to** **go** **out** **for** **a** **walk** **.**
是的 , 你 是 到 去 出去 为了 一个 走 .

是的，你应该出去散步。

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?

Will	**you**	**go**	**with**	**me**	**?**
将要	你	去	和	我	?

你愿意和我一起去吗?

[noʊ] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

No	**,**	**I**	**can**	**not**	**go**	**with**	**you**	**.**
不	,	我	能	不是	去	和	你	.

不，我不能和你一起去。

[wɪl] [dʒeɪn][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?

Will	**Jane**	**go**	**for**	**a**	**walk**	**with**	**me**	**?**
将要	简	去	为了	一个	走	和	我	?

简愿意和我一起散步吗?

[jes] , [dʒeɪn][ænd; ənd][ðə; ðiː][dɔːg] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Yes	**,**	**Jane**	**and**	**the**	**dog**	**will**	**go**	**with**	**you**	**.**
是的	,	简	和	这	狗	将要	去	和	你	.

是的，简和那条狗会和你们一起去。

[ə; eɪ] [fɜːrst] ['les(ə)n] [ɑːn][ðə; ðiː] ['sensɪz] .

A	**FIRST**	**LESSON**	**ON**	**THE**	**SENSES**	**.**
一个	第一的	课	在	这	感官	.

感官入门课。

[snoʊ] [ɪz] [waɪt] , [ænd; ənd][sɔːft] , [ænd; ənd][koʊld] .

Snow	**is**	**white**	**,**	**and**	**soft**	**,**	**and**	**cold**	**.**
雪	是	白色的	,	和	柔软的	,	和	寒冷的	.

雪是白色的，柔软的，冰冷的。

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [koʊld] ?

Do	**you**	**feel**	**cold**	**?**
做	你	感觉	寒冷的	?

你觉得冷吗?

[ðə; ðiː]['faɪər][ɪz] [red] [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [hɑːt] .

The	**fire**	**is**	**red**	**and**	**is**	**very**	**hot**	**.**
这	火	是	红色的	和	是	非常	热的	.

火焰呈红色，温度很高。

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [hɑːt] ?

Do	**you**	**feel**	**hot**	**?**
做	你	感觉	热的	?

你觉得热吗?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [bʊk] .

This	**is**	**a**	**pretty**	**book**	**.**
这	是	一个	漂亮的	书	.

这是一本很漂亮的书。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðiː] ['pɪktʃərz] ?

Do	**you**	**see**	**the**	**pictures**	**?**
做	你	看	这	图片	?

你看到图片了吗?

['roʊziz] , ['vaiəlits] , [ænd; ənd][pɪŋks] [smel] ['veri] ['swiːtli] .

Roses	**,**	**Violets**	**,**	**and**	**Pinks**	**smell**	**very**	**sweetly**	**.**
玫瑰	,	紫罗兰	,	和	粉色	闻	非常	甜蜜地	.

玫瑰、紫罗兰和石竹闻起来非常香甜。

[ðə; ðiː] [koʊtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] .

The	**Coach**	**makes**	**a**	**noise**	**as**	**it**	**goes**	**.**
这	教练	制作	一个	噪音	作为	它	去	.

教练车行驶时发出声音。

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?
Did **you** **hear** **it** **?**
做过 你 听到 它 ?

你听到了吗?

[plʌm] - [keɪk] [ɪz] ['veri] [naɪs] .
Plum **-** **cake** **is** **very** **nice** **.**
李子 - 蛋糕 是 非常 好的 .

梅子蛋糕非常好吃。

[wʊd] [nɑːt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] ?
Would **not** **you** **like** **to** **taste** **it** **?**
会 不是 你 喜欢 到 品尝 它 ?

你不想尝尝吗?

[ə; eɪ] [fɜːrst] ['les(ə)n] [ɑːn] ['kʌlərz] .
A **FIRST** **LESSON** **ON** **COLOURS** **.**
一个 第一的 课 在 颜色 .

颜色入门课。

[ðə; ði] [roʊz] [ɪz] [red] .
The **Rose** **is** **red** **.**
这 玫瑰 是 红色的 .

这朵玫瑰是红色的。

[ðɪs] ['rɪbən] [ɪz] [bluː] .
This **Ribbon** **is** **blue** **.**
这 丝带 是 蓝色的 .

这条丝带是蓝色的。

['pɑːˌpɑːz] [koʊt] [ɪz] [blæk] .
Papa's **coat** **is** **black** **.**
爸爸的 外套 是 黑色的 .

爸爸的外套是黑色的。

[ðə; ði] ['vaɪələt] [ɪz] ['pɜːrp(ə)l] .
The **Violet** **is** **purple** **.**
这 紫色 是 紫色的 .

紫罗兰是紫色的。

[goʊld] [ɪz] ['jeloʊ] .
Gold **is** **yellow** **.**
金子 是 黄色的 .

黄金是黄色的。

[ðə; ði] [græs] [ɪz] [griːn] .
The **Grass** **is** **green** **.**
这 草 是 绿色的 .

草是绿色的。

[mɪlk] [ɪz] [waɪt] .
Milk **is** **white** **.**
牛奶 是 白色的 .

牛奶是白色的。

[ðə; ði] [bʊk] - [keɪs] [ɪz] [braʊn] .
The **Book** **-** **case** **is** **brown** **.**
这 书 - 案件 是 棕色的 .

书柜是棕色的。

[ə; eɪ] [fɜːrst] ['les(ə)n] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
A **FIRST** **LESSON** **IN** **WRITING** **.**
一个 第一的 课 在 写作 .

写作入门课。

[æsk]['mæmə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l] .

Ask	Mama	for	a	sheet	of	paper	and	a	pencil	.
问	妈妈	为了	一个	床单	的	纸	和	一个	铅笔	.

问妈妈要一张纸和一支铅笔。

[meɪk] [ə; eɪ][laɪn][laɪk] [ðɪs] [aɪ] .

Make	a	line	like	this	I	.
制作	一个	线	喜欢	这	我	.

画一条像这样的线 I。

[wʌt] ['letər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][laɪk] ?

What	letter	is	it	like	?
什么	信	是	它	喜欢	?

它像什么字母?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði] ['letər] [aɪ] .

It	is	like	the	letter	I	.
它	是	喜欢	这	信	我	.

它就像字母 I 一样。

[naʊ] [pʊt] [ə'nʌðər] [laɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][tiː] .

Now	put	another	line	across	the	top	T	.
现在	放	其他	线	穿过	这	顶部	T	.

现在在顶部的 T 形上再画一条线。

[wʌt] ['letər] [ɪz] [ðæt] [laɪk] ?

What	letter	is	that	like	?
什么	信	是	那	喜欢	?

那像什么字母?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][tiː] .

It	is	like	T	.
它	是	喜欢	T	.

它就像T。

[naʊ] [drɔː] [tuː] [laɪnz] [ðʌs] [el] .

Now	draw	two	lines	thus	L	.
现在	画	二	线条	因此	L	.

现在画两条线，即 L。

[naʊ] [ə'nʌðər] [tuː] [laɪnz] , [ðʌs] [viː] , [ænd; ənd] [ðʌs] [eks] .

Now	another	two	lines	,	thus	V	,	and	thus	X	.
现在	其他	二	线条	,	因此	V	,	和	因此	X	.

现在再画两条线，得到 V，从而得到 X。

[naʊ] [θriː] [laɪnz] , [ðʌs] [en] , [naʊ] [ðʌs] [eɪtʃ] , [naʊ] [ef] ,

Now	three	lines	,	thus	N	,	now	thus	H	,	now	F	,
现在	三	线条	,	因此	N	,	现在	因此	H	,	现在	F	,

现在有三条线，因此是 N，现在因此是 H，现在是 F，

[naʊ] [laɪk] [ðɪs] [keɪ] , [naʊ] [ə; eɪ] , [naʊ] [waɪ] , [naʊ] [ziː] ,

Now	like	this	K	,	now	A	,	now	Y	,	now	Z	,
现在	喜欢	这	K	,	现在	一个	,	现在	是	,	现在	Z	,

现在像这样 K，现在是 A，现在是 Y，现在是 Z，

[naʊ] [drɔː] [fɔːr] [laɪnz] , [ðʌs] ['dʌbljuː] , [naʊ] [em] , [naʊ] [iː] ,

Now	draw	four	lines	,	thus	W	,	now	M	,	now	E	,
现在	画	四	线条	,	因此	W	,	现在	M	,	现在	E	,

现在画四条线，分别是 W、M 和 E。

[naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] [oʊ] — [laɪk]['mɑːməz] [rɪŋ] ,

Now	make	a	ring	O	—	like	Mama's	ring	,
现在	制作	一个	戒指	哦	—	喜欢	妈妈的	戒指	,

现在画一个圆圈——就像妈妈的圆圈一样，

[naʊ] [meɪk] [ə; eɪ][laɪn][aɪ] , [ˌeɪ diː 'diː][hæf][ə; eɪ] [rɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][diː] .

Now	make	a	line	I	,	add	half	a	ring	to	it	D	.
现在	制作	一个	线	我	,	添加	一半	一个	戒指	到	它	D	.

现在画一条线 I，在其上添加半个环 D。

[naʊ] [meɪk] [ðɪs] [piː] , [naʊ] [ðɪs] [biː] , [naʊ] [ðɪs] [ɑːr] ,

Now	make	this	P	,	now	this	B	,	now	this	R	,
现在	制作	这	P	,	现在	这	B	,	现在	这	拉	,

现在做这个P，现在做这个B，现在做这个R，

[naʊ] [siː] , [naʊ] [dʒiː] , [naʊ] [kjuː] , [naʊ] [es] , [naʊ] [juː] .

Now	C	,	now	G	,	now	Q	,	now	S	,	now	U	.
现在	C	,	现在	G	,	现在	问	,	现在	S	,	现在	U	.

现在是 C，现在是 G，现在是 Q，现在是 S，现在是 U。

[hɪr] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] .

Here	are	all	the	large	letters	of	the	Alphabet	.
这里	是	全部	这	大的	信件	的	这	字母	.

这里列出了所有大写字母。

[ə; eɪ] [fɜːrst] ['les(ə)n] [ɪn] ['nʌmbərz] .

A	FIRST	LESSON	IN	NUMBERS	.
一个	第一的	课	在	数字	.

数字入门课。

[wʌn][sɪks][ɪ'lev(ə)n] ['fɪfti]

one	six	eleven	fifty
一	六	十一	五十

161150

[tuː] ['sev(ə)n] [twelv] ['sɪksti]

two	seven	twelve	sixty
二	七	十二	六十

二七十二六十

[θriː] [eɪt] ['twenti] ['sev(ə)nti]

three	eight	twenty	seventy
三	八	二十	七十

三八二十七十

[fɔːr] [naɪn] ['θɜːrti] ['eɪti]

four	nine	thirty	eighty
四	九	三十	八十

四九三八十

[faɪv] [ten] ['fɔːrti] ['naɪnti]

five	ten	forty	ninety
五	十	四十	九十

五十四九十

[haʊ] ['meni] [stɑːrz][ɑːr; ər] [hɪr] * * *

How	many	stars	are	here	*	*	*
如何	许多	明星	是	这里	*	*	*

这里有多少颗星星？**

[haʊ] ['meni] [hɪr] * * * * * * * *

How	many	here	*	*	*	*	*	*	*
如何	许多	这里	*	*	*	*	*	*	*

这里有多少人？*** * ** * *

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

There	are	twenty	-	four	hours	in	a	day	.
那里	是	二十	-	四	小时	在	一个	天	.

一天有二十四小时。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

There	are	seven	days	in	a	week	.
那里	是	七	天	在	一个	星期	.

一周有七天。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [wiːks] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .

There	are	four	weeks	in	a	month	.
那里	是	四	周	在	一个	月	.

一个月有四周。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] [mʌnθs] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .

There	are	twelve	months	in	a	year	.
那里	是	十二	几个月	在	一个	年	.

一年有十二个月。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] , — ['sʌndeɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['tuːzdeɪ] , ['wenzdeɪ] , ['θɜːrzdeɪ] , ['fraɪdeɪ] , ['sætərdeɪ] .

These	are	the	seven	days	,	—	Sunday	,	Monday	,	Tuesday	,	Wednesday	,	Thursday	,	Friday	,	Saturday	.
这些	是	这	七	天	,	—	星期日	,	周一	,	周二	,	周三	,	周四	,	星期五	,	周六	.

一周七天，分别是：星期日、星期一、星期二、星期三、星期四、星期五、星期六。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] , — ['dʒænjueri] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['veri] [koʊld] ; ['februeri] ,

These	are	the	twelve	months	,	—	January	,	when	it	is	often	very	cold	;	February	,
这些	是	这	十二	几个月	,	—	一月	,	什么时候	它	是	经常	非常	寒冷的	;	二月	,

这是十二个月，——一月，通常非常寒冷；二月，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌl] [ænd; ənd]['dɜːrti] ; [mɑːrtʃ] , [wen] [ðə; ði]['waɪndz] [bloʊ] ; ['eɪprəl] ,

when	it	is	dull	and	dirty	;	March	,	when	the	winds	blow	;	April	,
什么时候	它	是	乏味的	和	肮脏的	;	行进	,	什么时候	这	风	吹	;	四月	,

当天气阴沉肮脏时；三月，当狂风呼啸时；四月，

[wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] ; [meɪ] , [wen] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][ɪn] [bluːm] ;

when	the	flowers	begin	to	come	;	May	,	when	the	trees	are	in	bloom	;
什么时候	这	花朵	开始	到	来	;	可能	,	什么时候	这	树木	是	在	盛开	;

百花盛开之时；五月，树木竞相绽放之时；

[dʒuːn] , [wen] [ðə; ði] [heɪ] [ɪz] [meɪd] : [dʒʊ'laɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][hɑːt] ; ['ɔːgəst] ,

June	,	when	the	hay	is	made	:	July	,	when	it	is	so	hot	;	August	,
六月	,	什么时候	这	干草	是	制成	:	七月	,	什么时候	它	是	所以	热的	;	八月	,

六月，收割干草的时候；七月，天气炎热；八月，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrvɪst] [taɪm] ; [sep'tembər] , [wen] ['æplz] [ɑːr; ər][raɪp] ; [ɑːk'toʊbər] ,

when	it	is	harvest	time	;	September	,	when	apples	are	ripe	;	October	,
什么时候	它	是	收成	时间	;	九月	,	什么时候	苹果	是	成熟	;	十月	,

到了收获的季节；九月，苹果成熟的时候；十月，

[wen] [ðə; ði]['fɑːrmɝz] [bruː] [ðer; ðər][best] [bɪr] ; [noʊ'vembər] , [wen] ['lʌndən] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [fɑːg] ;

when	the	farmers	brew	their	best	beer	;	November	,	when	London	is	covered	with	fog	;
什么时候	这	农民	酿造	他们的	最好的	啤酒	;	十一月	,	什么时候	伦敦	是	涵盖	和	多雾路段	;

农民们酿造最好啤酒的时候；十一月，伦敦笼罩在雾气之中；

[ænd; ənd] [dɪ'sembər] , [wen] ['krɪsməs] [kʌmz] .

and	December	,	when	Christmas	comes	.
和	十二月	,	什么时候	圣诞节	来	.

还有十二月，圣诞节来临的时候。

[lɑːrdʒ] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] .
LARGE THINGS THAT WE SEE .
大的 事物 那 我们 看 .

我们所看到的大事物。

['kʌntri] [ɪm'plɔɪmənt] .
COUNTRY EMPLOYMENTS .
国家 就业 .

国家就业情况。

['lʌndən] [kraɪz] .
LONDON CRIES .
伦敦 哭泣 .

伦敦在哭泣。

['trævəlɪŋ] [baɪ] [lænd] .
TRAVELLING BY LAND .
旅行 经过 土地 .

陆路旅行。

['trævəlɪŋ] [baɪ] ['wɔːtər] .
TRAVELLING BY WATER .
旅行 经过 水 .

水路旅行。

[waɪld] ['ænɪmlz] .
WILD ANIMALS .
荒野 动物 .

野生动物。

[lɑːrdʒ] [bɜːrdz] .
LARGE BIRDS .
大的 鸟类 .

大型鸟类。

[də'mestɪk] ['ænɪmlz] .
DOMESTIC ANIMALS .
国内的 动物 .

家畜。

[smɔːl] [bɜːrdz] .
SMALL BIRDS .
小的 鸟类 .

小型鸟类。

['rʊrəl] [ˌə'mjuːzmənts] .
RURAL AMUSEMENTS .
乡村的 娱乐 .

乡村娱乐。

([siː] [ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] .)
(See the Frontispiece .)
(看 这 卷首插图 .)

（参见卷首插图。）

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][mæn] ['æŋglɪŋ] .
Do you see the man Angling .
做 你 看 这 男人 钓鱼 .

你看到那个钓鱼的人了吗?

[hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn] .
He is trying to catch fish with a hook and a line .
他 是 尝试 到 抓住 鱼 和 一个 钩 和 一个 线 .

他正试图用鱼钩和鱼线钓鱼。

[ðæt] [mæn][ɪz] ['ʃuːtɪŋ] ['pɑːrtrɪdʒ] .

That	man	is	shooting	partridges	.
那	男人	是	射击	鹧鸪	.

那个人在射杀鹧鸪。

[ðə; ði][dɔːg][faindz][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

The	dog	finds	them	for	him	in	the	fields	.
这	狗	发现	他们	为了	他	在	这	字段	.

狗在田野里帮他找到了它们。

[oʊ] , [wʌt] [fʌn] !

Oh	,	what	fun	!
哦	,	什么	乐趣	!

哦，真有趣!

[tuː] [bɔɪz] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [reɪs] [ɑːn] ['dɔŋkiz] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wɪl] [get] [hoʊm][fɜːrst] .

two	boys	riding	a	race	on	Donkeys	to	see	which	will	get	home	first	.
二	男孩们	骑术	一个	种族	在	驴	到	看	哪个	将要	得到	家	第一的	.

两个男孩骑驴比赛，看谁先到家。

[ðə; ði] [pʊr] [her] [rʌnz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːgz] .

The	poor	hare	runs	away	from	the	dogs	.
这	贫穷的	野兔	跑步	离开	从	这	狗	.

可怜的兔子逃离了狗的追赶。

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [hɜːr; hər] .

I	fear	they	will	catch	her	.
我	害怕	他们	将要	抓住	她	.

我担心他们会抓住她。

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][æt; ət] [pleɪ] .

Here	are	some	boys	and	girls	at	play	.
这里	是	一些	男孩们	和	女孩们	在	玩	.

这是一些正在玩耍的男孩女孩。

[ðə; ði][mæn][ɪz] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

The	man	is	smoking	his	pipe	at	the	door	.
这	男人	是	吸烟	他的	管道	在	这	门	.

那人正在门口抽烟斗。

[wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [raɪd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ɑːn] [ðoʊz] ['dɔŋkiz] .

What	a	pleasant	ride	they	will	have	in	the	Park	on	those	Donkeys	.
什么	一个	令人愉快的	骑	他们	将要	有	在	这	公园	在	那些	驴	.

他们骑着驴在公园里游览一定会非常愉快。

[maɪ] ['mʌðər] .

MY	MOTHER	.
我的	母亲	.

我的母亲。

[huː] [fed] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] [brest] ,

Who	fed	me	from	her	gentle	breast	,
WHO	美联储	我	从	她	温和的	胸部	,

谁用她温柔的乳房哺育了我，

[ænd; ənd] [ˌem 'iː][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə][rest] ,

And	hush'd	me	in	her	arms	to	rest	,
和	安静	我	在	她	武器	到	休息	,

她把我搂在怀里，让我安静地休息。

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ] [tʃiːk] [swiːt] ['kɪsɪz] [prest] ?

And	on	my	cheek	sweet	kisses	prest	?
和	在	我的	脸颊	甜的	吻	牧师	?

还有在我脸颊上留下甜蜜的吻痕吗?

[maɪ] ['mʌðər] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[wen] [sli:p] [fər'sʊk] [maɪ]['oʊpən] [aɪz] ,
When sleep forsook my open eyes ,
什么时候 睡觉 放弃 我的 打开 眼睛 ,

当睡意离我睁开的双眼，

[hu:] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [sʌŋ] [swi:t] ['lʌləbaɪ] ,
Who was it sung sweet lullaby ,
WHO 曾是 它 唱 甜的 催眠曲 ,

是谁唱了那首甜美的摇篮曲?

[ænd; ənd] [su:ðd] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][kraɪ] ?
And soothed me that I should not cry ?
和 舒缓 我 那 我 应该 不是 哭 ?

并安慰我说我不应该哭?

[maɪ] ['mʌðər] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[hu:] [sæt][ænd; ənd] [wɑ:tʃdt] [maɪ]['ɪnfənt] [hed] ,
Who sat and watch'd my infant head ,
WHO 卫星 和 观看 我的 婴儿 头 ,

谁坐着凝视着我婴儿般的头颅，

[wen] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][maɪ]['koʊzi][bed] ;
When sleeping on my cozy bed ;
什么时候 睡眠 在 我的 舒适 床 ;

睡在我舒适的床上;

[ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] [swi:t] [ə'fekʃ(ə)n] [ʃed] ?
And tears of sweet affection shed ?
和 眼泪 的 甜的 感情 棚 ?

那是甜蜜爱意流下的泪水吗?

[maɪ] ['mʌðər] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[hu:] [lʌvd] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [pli:zd] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Who lov'd to see me pleased and gay ,
WHO 喜爱 到 看 我 高兴 和 同性恋 ,

谁喜欢看到我开心快乐?

[ænd; ənd] [tɔ:t] [ˌem 'i:] ['swi:tli] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] ,
And taught me sweetly how to play ,
和 教授 我 甜蜜地 如何 到 玩 ,

他温柔地教我怎么玩，

[ænd; ənd]['maɪndɪd][ɔ:l][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] ?
And minded all I had to say ?
和 有思想 全部 我 有 到 说 ?

你介意我说的每一句话吗?

[maɪ] ['mʌðər] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[huː] [ræn][tuː; tə][help][ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [fel] .
Who ran to help me when I fell .
WHO 跑 到 帮助 我 什么时候 我 跌倒 .

我摔倒时谁跑过来扶我?

[ænd; ənd] [wʊd] [sʌm; səm] ['prɪti] ['stɔːri] [tel] .
And would some pretty story tell .
和 会 一些 漂亮的 故事 告诉 .

这会是一个很美的故事。

[ɔːr] [kɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ?
Or kiss the place and make it well ?
或者 吻 这 地方 和 制作 它 出色地 ?

或者亲吻这个地方，让它变得美好?

[maɪ] ['mʌðər] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[huː] [tɔːt] [maɪ]['ɪnfənt] [hɑːrt] [tuː; tə] [preɪ] ,
Who taught my infant heart to pray ,
WHO 教授 我的 婴儿 心 到 祈祷 ,

谁教会了我幼小的心灵祈祷?

[ænd; ənd] [lʌv] ['gɑːdz]['hoʊli] [bʊk] [ænd; ənd] [deɪ] ;
And love God's holy book and day ;
和 爱 神的 圣 书 和 天 ;

热爱上帝的圣书和圣日;

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['wɪzdəmz] ['plez(ə)nt] [wei] ?
And taught me wisdom's pleasant way ?
和 教授 我 智慧的 令人愉快的 方式 ?

并教会了我智慧的愉悦之道?

[maɪ] ['mʌðər] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[ænd; ənd][kæn; kən][aɪ]['evər] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]
And can I ever cease to be
和 能 我 曾经 停止 到 是

我能否停止存在?

[ə'fekʃənət] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] [ðiː] ,
Affectionate and kind to thee ,
亲热 和 种类 到 你 ,

对你充满爱意和善意，

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Who was so very kind to me ,
WHO 曾是 所以 非常 种类 到 我 ,

谁对我这么好，

[maɪ] ['mʌðər] ?
My Mother ?
我的 母亲 ?

我的母亲?

[ɑː] , [noʊ] !
Ah , no !
啊 , 不 !

啊，不!

[ðə; ði] [θɔ:t] [aɪ]['kænɑ:t] [ber] ,
the thought I cannot bear ,
这 想法 我 不能 熊 ,

我无法承受这种想法。

[ænd; ənd] [ɪf] [gɑ:d] [pli:z] [maɪ][laɪf][tu:; tə] [sper] ,
And if God please my life to spare ,
和 如果 上帝 请 我的 生活 到 空闲的 ,

如果上帝允许我余生，

[aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'wɔ:rd] [ðaɪ] [ker] ,
I hope I shall reward thy care ,
我 希望 我 将 报酬 你的 关心 ,

我希望我能报答你的关怀。

[maɪ] ['mʌðər] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [si:] [ði:] [hæŋ] [ðaɪ] [hed] ,
And when I see thee hang thy head ,
和 什么时候 我 看 你 悬挂 你的 头 ,

当我看到你低下头时，

- [twɪl] [bi:; bi][maɪ][tɜ:rn][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðaɪ][bed] ,
' Twill be my turn to watch thy bed ,
- 斜纹布 是 我的 转动 到 手表 你的 床 ,

轮到我来守护你的床榻了，

[ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] [swi:t] [ə'fekʃ(ə)n] [ʃed] ,
And tears of sweet affection shed ,
和 眼泪 的 甜的 感情 棚 ,

流下了甜蜜爱意的泪水，

[maɪ] ['mʌðər] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[fɔ:r; fər][gɑ:d] , [hu:] [laɪvz; lɪvz] [ə'bʌv] [ðə; ði][skaɪz] ,
For God , who lives above the skies ,
为了 上帝 , WHO 生活 多于 这 天空 ,

因为上帝，祂居住在诸天之上，

[wʊd] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['vendʒəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Would look with vengeance in his eyes ,
会 看 和 复仇 在 他的 眼睛 ,

他的眼神中会充满复仇的怒火。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['evər] [der] [dɪ'spaɪz]
If I should ever dare despise
如果 我 应该 曾经 敢 鄙视

如果我胆敢轻蔑

[maɪ] ['mʌðər] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神